



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/833
7 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Совета Безопасности прилагаемое письмо от 7 октября 1996 года, полученное им от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии
от 7 октября 1996 года на имя Генерального секретаря

В пункте 8 своей резолюции 715 (1991) от 11 октября 1991 года Совет Безопасности просил Генерального директора Международного агентства по атомной энергии представлять Совету доклады о выполнении плана Агентства в отношении осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком пункта 12 резолюции 687 (1991). Эти доклады должны представляться по запросу Совета Безопасности и в любом случае не реже чем каждые шесть месяцев после принятия резолюции 715 (1991).

В пункте 16 своей резолюции 1051 (1996) от 27 марта 1996 года Совет Безопасности предложил свести воедино положения, требующие периодического представления докладов о ходе осуществления в соответствии с резолюциями 699 (1991), 715 (1991) и 1051 (1996), и просил Генерального директора представлять Совету такие сводные доклады каждые шесть месяцев, начиная с 11 апреля 1996 года.

В связи с этим прошу Вас препроводить Председателю Совета Безопасности прилагаемый второй такой сводный полугодовой доклад во исполнение пункта 16 резолюции 1051 (1996). Я по-прежнему готов принять участие в любых консультациях, которые могут потребоваться Вам или Совету.

Ганс БЛИКС
Генеральный директор

Добавление

Второй сводный доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии во исполнение пункта 16 резолюции 1051 (1996)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 16 резолюции 1051, принятой 27 марта 1996 года, Совет Безопасности предложил свести воедино положения, требующие периодического представления докладов о ходе осуществления в соответствии с резолюциями 699 (1991) и 1051 (1996), и просил Генерального директора МАГАТЭ представлять Совету такие сводные доклады каждые шесть месяцев, начиная с 11 апреля 1996 года 1/.
2. Генеральный директор настоящим представляет первый такой сводный доклад во исполнение пункта 16 резолюции 1051 (1996).

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИНСПЕКЦИЙ

A. ИНСПЕКЦИОННАЯ МИССИЯ МАГАТЭ-30

3. Как описывалось в предыдущем докладе (документ S/1996/261), в ходе двадцать восьмой инспекционной миссии МАГАТЭ в Ираке в сентябре 1995 года была отмечена необходимость в радикальном пересмотре всеобъемлющего, окончательного и полного заявления (ВОПЗ) об иракской секретной ядерной программе. В ответ на это 1 марта 1996 года Ирак представил шеститомный документ общим объемом около 1019 страниц в форме проекта. Группа действий МАГАТЭ с помощью экспертов из государств-членов провела оценку проекта пересмотренного ВОПЗ в качестве высокоприоритетной задачи.
4. К началу мая 1996 года был завершен первый подробный анализ содержания представленного Ираком проекта ВОПЗ. Было сочтено, что этот документ является приемлемой основой для начала обсуждения с иракскими представителями с целью выработки удовлетворительного окончательного варианта.
5. Для прояснения неясностей, непоследовательностей и противоречий в проекте ВОПЗ и для запроса дополнительной информации, которая, по мнению МАГАТЭ, необходима в некоторых областях, была организована "специальная" миссия (МАГАТЭ-30). Первый этап работы МАГАТЭ-30 был проведен с 13 по 19 мая 1996 года, а второй - с 17 июня по 8 июля 1996 года. На основе результатов, полученных в ходе ряда встреч с противоположной стороной, Ирак взял на себя обязательство подготовить второй проект ВОПЗ, который, за исключением тома, связанного с технологией ЭМРИ, был представлен для МАГАТЭ 21 июня 1996 года. Встречи и обсуждения содержания второго проекта между представителями Группы ядерного наблюдения (ГЯН) и представителями иракских властей продолжались с июля по август 1996 года. 7 сентября 1996 года ГЯН в Багдаде получила электронную копию того, что, по заявлению иракского представителя, являлось окончательным вариантом их ВОПЗ.

1/ Сводный доклад Генерального директора МАГАТЭ был распространен 11 апреля 1996 года в качестве документа S/1996/261.

6. Как только в штаб-квартире МАГАТЭ в Вене была получена электронная копия окончательного варианта ВОПЗ (17 сентября 1996 года), Группа действий подготовила достаточное количество копий, для того чтобы облегчить проведение оценки полноты и точности этого документа силами группы экспертов, которые принимали участие в рассмотрении предыдущих проектов ВОПЗ. По состоянию на сегодняшний день этот документ, вместе с приложениями о состоянии закупок и оборудования, был расширен до примерно 1400 страниц, и для завершения его оценки потребуется несколько месяцев.

В. ПОСТОЯННОЕ НАБЛЮДЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

7. В рассматриваемый период времени (1 апреля 1996 года–1 октября 1996 года) базирующаяся в Багдаде Группа ядерного наблюдения МАГАТЭ провела 171 инспекцию в целях наблюдения, 20 из которых были проведены в местоположениях, которые ранее не инспектировались. Таким образом, общее число проведенных в рамках ПНК инспекций с начала осуществления ПНК в августе 1994 года достигло более 600. Большая часть этих инспекций была проведена без предварительного уведомления, а ряд из них проводился в сотрудничестве с другими группами наблюдения Специальной комиссии. Никаких сведений о запрещенном оборудовании, материалах или видах деятельности получено не было.

8. С июля 1995 года, и в рамках своей деятельности по ПНК, МАГАТЭ и Специальная комиссия приступили к осуществлению совместной программы инспекции иракских местоположений, которые, по мнению МАГАТЭ/ЮНСКОМ, могут иметь потенциал, пригодный для проведения работ над некоторыми аспектами оружия массового уничтожения, несмотря на отсутствие доказательств или свидетельств о такой деятельности. Проведение совместных многодисциплинарных инспекций МАГАТЭ–ЮНСКОМ на "потенциальных" местоположениях на регулярной основе будет содействовать эффективности планов постоянного наблюдения и контроля с точки зрения обнаружения любой попытки Ирака проводить мероприятия, запрещенные резолюциями Совета Безопасности. К настоящему времени совместными группами МАГАТЭ/ЮНСКОМ было проведено восемь таких инспекций – координировавшихся МАГАТЭ – на "потенциальных" местоположениях. 7 июля 1996 года в ходе проведения пятой такой многодисциплинарной инспекции одного из "потенциальных" местоположений возникли определенные трудности с получением немедленного доступа к нему. Подлежащим инспекции объектом являлось заводское здание, расположенное внутри армейского лагеря. Когда совместная группа МАГАТЭ/ЮНСКОМ прибыла к входным воротам, ей было заявлено, что этот объект является объектом специальной гвардии и в качестве такового считается "деликатным". Поэтому ЮНСКОМ должна была применить "модальности для проведения инспекций "деликатных" местоположений". Группу продержали у ворот в течение примерно двух часов в ожидании прибытия из Багдада высокопоставленного иракского офицера и лишь затем предоставили доступ и позволили приступить к проведению инспекции. Никаких сведений о запрещенном оборудовании, материалах или видах деятельности получено не было.

9. Группа ядерного наблюдения (ГЯН) продолжала свою постоянную программу проведения интервью с ключевым персоналом, работавшим в рамках бывшей иракской программы создания ядерного оружия (ПЯО). Эти интервью позволили МАГАТЭ прояснить некоторые моменты в отношении бывшей ПЯО и проверить, чем занят в настоящее время ключевой персонал.

10. В период с 20 по 27 апреля 1996 года была проведена седьмая периодическая радиометрическая съемка основных водоемов Ирака. Образцы воды, осадков и биоты собирались в 15 местоположениях, отобранных наугад из более чем 50 мест, в отношении которых были собраны базовые данные в ходе первоначальной съемки, завершенной в ноябре 1992 года.

С. ВОПРОСЫ ПОСТАВОК

11. В предыдущем докладе (S/1996/261) описывалось то, как удалось найти в Аммане, Иордания, намоточный станок, оснащенный системой числового программного управления (ЧПУ) с управлением от центрального компьютера, закупка которого была начата Ираком в середине 90-х годов для производства изготовленных из углеродного волокна роторов для уранообогатительных газовых центрифуг.

12. При содействии правительства Иордании был достигнут дальнейший прогресс в выяснении типа и количеств материалов и оборудования, закупленных в западных странах для иракского проекта по обогащению урана методом центрифугирования. Базирующаяся в Сингапуре частная компания затем переправляла каждый заказ другой частной компании в Аммане, Иордания, из которого планировалось совершить окончательную поставку в Ирак.

13. Такая схема транзитных поставок через Сингапур и Иорданию, очевидно, была введена в период, непосредственно последовавший за введением экономических санкций против Ирака резолюцией 661 Совета Безопасности от 6 августа 1990 года. Иракский представитель сообщил МАГАТЭ детали этой операции и пояснил, что по такой схеме они получили лишь две поставки (вибрационно-измерительное и контрольное оборудование) до марта 1991 года. Иракские власти указали, что поставки из Сингапура в Амман продолжались в течение 1991 года и что одна из них была связана с вышеупомянутым намоточным станком. Они также заявили, что поручили иорданской компании хранить эти поставки в Аммане. Представленная в МАГАТЭ Ираком информация включала количество поставок, описание их содержания и подробные данные о стоимости этих сделок. Они далее заявили, что, насколько им известно, данные поставки все еще находились в Аммане в конце 1994 года и начале 1995 года. Примерно в это время они поручили иорданской компании избавиться от этих материалов и оборудования путем продажи или сдачи в металлолом.

14. Представленная Ираком информация была предъявлена властям Иордании и привела к наложению ареста 1 сентября 1996 года на большое количество оборудования и материалов, которые хранились в их оригинальной транспортировочной упаковке на складе в Аммане и были связаны с технологией производства газовых центрифуг и центрифужных каскадов. Были также найдены перечни поставок и переписка о закупках, которые подтвердили происхождение этих товаров и схему транзитных поставок через Сингапур и Иорданию.

15. В Иорданию в начале сентября была направлена группа экспертов МАГАТЭ, которая подготовила подробную опись всех материалов и оборудования, захваченных иорданскими властями. При содействии заинтересованных правительств проводятся последующие мероприятия с целью проверки полноты полученных данных.

Д. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙНОГО АРХИВА ДОКУМЕНТАЦИИ

16. В рассматриваемый период времени был достигнут прогресс в анализе документов, переданных иракской стороной после отбытия в Иорданию покойного генерал-лейтенанта Хуссейна Камеля Хассана аль-Маджида. Эти документы включают около 50 000 апертурных карт на 35-миллиметровой микроплёнке и примерно 9 километров рулонов микроплёнки (35 мм и 16 мм), содержащих примерно 600 000 кадров.

17. При помощи экспертов по различным дисциплинам, которые были предоставлены государствами-членами, в августе 1996 года был завершён просмотр 50 000 апертурных карт. Прежнее изучение силами Группы действий МАГАТЭ показало, что на апертурных картах

изображены технические схемы, чертежи, графики и таблицы, но нет текста, за исключением описания карт. Анализ этого материала позволил сделать следующие выводы:

- содержание файла апертурных карт, по-видимому, мало что добавляет к уже полученной информации о прошлой секретной программе Ирака;
- большое количество и профессиональное качество чертежей, обнаруженных в файле апертурных карт, не совпадает с заявлениями Ирака о том, что в ходе программы не были изготовлены ни полный набор чертежей всех компонентов оружия, ни чертежи, показывающие в сборе оружие и его ракетную систему доставки;
- было обнаружено небольшое число чертежей, относящихся к компонентам оружия, однако ни на одном из этих чертежей не были показаны оружие в сборе, ядерный заряд или компоненты импловзивного комплекта.

18. Параллельно с просмотром апертурных карт Группой действий МАГАТЭ рассматривался комплект из 49 рулонов микроплёнки, содержащей примерно 75 000 кадров. Большинство этих рулонов (либо на 16-ти либо 35-миллиметровой плёнке) были переданы ГЯН в феврале и июле 1996 года. Количество просмотренных кадров составляет около 10 процентов от предполагаемого объема документов на микроплёнке, находящихся в руках Группы действий.

19. Хотя обзор этой документации мало что добавляет к нынешнему пониманию Группой действий прошлой секретной ядерной программы Ирака, некоторые представляющие интерес новые элементы можно кратко сформулировать следующим образом:

- в зафиксированных на микроплёнке документах на английском языке описываются обычные деловые операции для обычных инженерно-строительных проектов. Это касается и большинства просмотренных документов на арабском языке;
- связанные с закупками документы могут быть полезны для завершения списка иракских поставщиков до войны в Заливе, хотя большинство из них связаны с несекретными областями;
- эти микроплёнки характеризуются тем, что на них вперемешку пересняты документы на английском и арабском языках без какого-либо видимого порядка, катушки 35-миллиметровой плёнки не имеют номеров кадров (что делает очень трудным определение местоположения конкретных документов), документы и чертежи, относящиеся к какому-либо конкретному проекту, отделены друг от друга документами и чертежами из совершенно не связанных с ними проектов, а также имеются документы и чертежи, переснятые не по порядку. Состояние этих микроплёнок отнюдь не противоречит заявлениям Ирака относительно дезорганизации и отсутствию системы при микрофильмировании документов во время войны в здании в Эль-Хайрате (одно из багдадских учреждений НХ-3);
- большую часть микроплёнок перед их просмотром пришлось перемотать, что указывает на то, что эти микроплёнки уже просматривались по крайней мере один раз до того, как их доставили в МАГАТЭ.

Е. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

20. Компьютеризованные информационные системы Группы действий были усовершенствованы с целью повышения аналитических возможностей Группы и содействия мероприятиям по наблюдению и проверке на местах. Эти усовершенствования включали:

- усовершенствованный интерфейс пользователя;
- средства, позволяющие поиск компьютеризированных изображений планов местоположений, зданий и оборудования;
- системы поиска и получения новых документов, представленных Ираком;
- система слежения за фактическими передвижениями инспекционных групп по территории Ирака; и
- информационный модуль планирования и последующих действий.

21. Информационные базы данных были расширены с целью охвата всех заявлений и информации Ирака в отношении соответствующих местоположений, мероприятий, материалов и оборудования. Общий объем хранимых данных соответствует примерно 80 000 страниц текста. Вся эта информация легко доступна для компьютеризованного поиска и вывода.

Г. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ИРАКОМ ИНФОРМАЦИИ СОГЛАСНО ПЛАНУ ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДЕНИЯ И КОНТРОЛЯ

22. Согласно положениям, сформулированным в пункте 22 и приложении 2 Плана постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ, Ирак два раза в год – в январе и июле – представляет заявления о текущем использовании объектов, сооружений и местоположений, которые ранее были связаны с его секретной ядерной программой, и о происшедших за предыдущие шесть месяцев изменениях, касающихся запасов и местонахождения материалов, оборудования и радиоизотопов, указанных в приложениях 3 и 4 Плана.

23. В июне 1996 года Группа ядерного наблюдения согласовала с иракским Управлением по наблюдению в ядерной области ряд изменений и поправок, которые требуется внести в представленные ранее заявления в связи с Планом постоянного наблюдения и контроля для их доработки с учетом новой информации, полученной в отношении бывшей ядерной программы Ирака после отбытия в Иорданию в августе 1995 года покойного генерал-лейтенанта Хусейна Камеля.

24. Проведенный Группой действий анализ заявления, представленного в июле 1996 года, показал, что многие из согласованных изменений и добавлений были внесены, однако Управлению по наблюдению в ядерной области необходимо предпринять дальнейшие усилия для обеспечения точности и полноты информации и приведения ее в соответствие с приемлемыми нормами отчетности. В этой связи в сентябре 1996 года были проведены подробные обсуждения с этим управлением с целью разъяснить, какой информации по-прежнему недостает. Были получены заверения в том, что сохраняющиеся недочеты будут устранены ко времени представления докладов в январе 1997 года.

Г. РАЗМОРАЖИВАНИЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ, МАТЕРИАЛОВ И ОБЪЕКТОВ

25. В течение отчетного периода Управление по наблюдению в ядерной области представило МАГАТЭ 17 просьб о размораживании/предоставлении санкций на перемещение оборудования и материалов или изменении характера использования контролируемых зданий. Все просьбы были рассмотрены в консультации со Специальной комиссией, и 11 из них были утверждены. По остальным шести просьбам решение еще не принято. Средства, в отношении которых утверждаются просьбы о размораживании, перемещении или изменении характера использования, по-прежнему подлежат постоянному наблюдению и контролю с периодичностью, соизмеримой с их значимостью.

III. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

26. 7 июня 1996 года генерал Амир Рашид аль-Убайди встретился с Генеральным директором в штаб-квартире МАГАТЭ в Вене для обсуждения текущих вопросов, вызывающих обеспокоенность у иракского правительства. Он сослался, в частности, на затянутость процедур, применяемых МАГАТЭ для проверки ВОПЗ на предмет точности и полноты и сопряженных с анализом "менее значимых деталей". Генерал Амир коснулся вопроса о наблюдении за нынешними назначениями бывших ключевых сотрудников, причастных к секретной ядерной программе. Он добавил также, что мнение МАГАТЭ о том, что Ирак по-прежнему скрывает полные данные о ядерной программе, является "абсолютно необоснованным". В ответ на эти замечания Генеральный директор отметил, что секретариат МАГАТЭ сосредоточивает свое внимание на значимых вопросах и прилагает все усилия к тому, чтобы вынести заключение по возможности скорее. Однако наряду с этим следует принимать во внимание, что события августа 1995 года и выявление "ударной программы" вызвали необходимость проведения дополнительных расследований. Хотя объекты и оборудование в Ираке, возможно, нейтрализованы, там по-прежнему имеются технические специалисты, что делает осуществления текущего наблюдения неизбежным. Генеральный директор заявил, что в рамках процесса наблюдения для МАГАТЭ важно осуществлять контроль за текущей деятельностью персонала, ранее участвовавшего в ядерной программе.

27. В период с 24 по 29 июня 1996 года руководитель Группы действий МАГАТЭ находился в Багдаде и имел отдельные встречи с заместителем премьер-министра Ирака Тариком Азизом, министром нефти Ирака генералом Амиром Рашидом аль-Убайди и ранее отвечавшим за НХ-3 министром д-ром Джафаром Дхиа Джафаром. Был проведен обзор прогресса, достигнутого со времени проведения последнего тура технических переговоров высокого уровня (август 1995 года). Были обсуждены проблемы, связанные с контролем за точностью и полнотой ВОПЗ и наблюдением за нынешними назначениями персонала, и получены заверения иракского правительства о его готовности всячески содействовать выполнению задачи Группы действий.

IV. РЕЗЮМЕ

28. МАГАТЭ продолжает строго осуществлять свой план наблюдения и контроля за соблюдением Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности через посредство инспекторов на местах Группы ядерного наблюдения при содействии Специальной комиссии и в полной координации с ней. Как подчеркивалось в предыдущих докладах МАГАТЭ Совету, осуществление Плана постоянного наблюдения и контроля не лишает Агентство права на дальнейшее исследование любых аспектов бывшей программы ядерного оружия Ирака, в частности в том, что касается любой дополнительной информации, которую Ирак, возможно, все еще утаивает от МАГАТЭ. Иракская сторона продолжает конструктивно сотрудничать с МАГАТЭ. В отчетный период Группа ядерного наблюдения провела 171 инспекцию в общей сложности на 73 объектах, 20 из которых ранее не инспектировались. За время, истекшее с момента представления последнего доклада МАГАТЭ

Совету, Агентство не получало свидетельств о проведении деятельности или о присутствии в Ираке оборудования или материалов, запрещенных этими резолюциями.

29. Все запасы специального ядерного материала (высокообогащенный уран или плутоний), обнаруженные в Ираке, были удалены, а промышленная инфраструктура, которая была создана Ираком для производства специального ядерного материала и его доводки для использования в целях оружия, была разрушена. Вместе с тем МАГАТЭ сознает, что "ноу-хау" и опыт, приобретенные иракским научным и техническим персоналом, могут обеспечить необходимую базу для воссоздания ориентированной на ядерное оружие программы. Поэтому необходимо постоянно сохранять высокую степень бдительности.

30. 7 сентября 1996 года Ирак представил вариант "всеобъемлющего, окончательного и полного заявления", требуемого в соответствии с резолюцией 707 (1991) Совета Безопасности, названный им окончательным. МАГАТЭ проводит углубленный анализ этого документа, преследующий цель оценки его точности и полноты и сосредоточенный, в частности, на тех областях, в которых, по мнению МАГАТЭ, достижения Ирака, возможно, были занижены. Можно ожидать, что для завершения оценки ВОПЗ потребуется несколько месяцев.

31. Продолжается изучение первоначальной иракской документации в отношении бывшей ядерной программы, в отчетный период к ней были представлены дополнительные материалы, поскольку иракская сторона осознала, что правильность и полнота ее заявлений должна подкрепляться изначальными проектными документами.

32. При выполнении порученных ему задач МАГАТЭ по-прежнему опирается на активную поддержку Совета и помощь государств-членов в виде прикомандирования экспертов на беззатратной основе, предоставления доступа к передовым технологиям, а также информации и технических консультаций.
